French in Morocco Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"What Have You Been Up To?"

French transcript:

"Warda: Tarik bonjour, ça va?

Tarik: Salut, ça va?

Warda: Tu vas bien?

Tarik: Ça va merci, et toi? Assieds-toi.

Warda: Alors, tout se passe bien? Qu'est-ce que tu fais de beau?

Tarik: Ça va, ben j'essaie de m'occuper entre la plage, le tennis, je vais voir un peu les copains.

Warda: Ah, on n'a pas encore joué au tennis.

Tarik: Ben, moi je n'attends que toi, tu sais, moi je suis disponible quand tu veux. Et toi qu'est-ce que tu as fait de beau alors?

Warda: Moi, rien de spécial, j'étais à Casa... l'autre jour.

Tarik: Ça s'est bien passé?

Warda: Ça va, je …

Tarik: C'était pour les vacances?

Warda: C'était pour mon attestation de stage.

Tarik: Ah, d'accord.

Warda: Et là je suis, genre...

Tarik: Tu profites un peu de ces derniers jours avant de partir?

Warda: Ouais, un peu, on essaye …

Tarik: C'est bien, tu as vu un peu tout tes copains?

Warda: Un peu, j'essaie …

Tarik: Ouais?

Warda: Ouais.

Tarik: Ben alors c'est quoi ton plan?

Warda: Ben, je sais pas on verra bien.

Rachida: Ben, elle va surtout retrouver la famille.

Tarik: Et la famille, tu les vois un peu aussi parce que je crois que tu vas pas les voir pendant longtemps, ils vont te manquer un peu.

Warda: Ouais, un peu.

Tarik: Ben, c'est la famille avant tout."

English translation:

"Warda: Good morning Tarik, how are you?

Tarik: Hi, how are you?

Warda: Doing well?

Tarik: Very well, thanks. Have a seat.

Warda: So, everything's going well? What have you been up to?

Tarik: Well, I'm trying to keep myself busy with the beach, tennis, and I also see my friends a little.

Warda: Say, we still haven't played tennis together.

Tarik: Well, I'm waiting for you. I'm free whenever you want. So, how about you, what have you been up to?

Warda: Me, nothing special, I was in Casablanca the other day...

Tarik: It went well?

Warda: Okay, I...

Tarik: Was it for the holidays?

Warda: It was to get my internship certificate.

Tarik: Oh, all right.

Warda: And now, I'm, like...

Tarik: You're taking advantage of these last days before leaving?

Warda: Yeah, a little bit. I'm trying...

Tarik: That's cool. And you've seen a little bit of your friends?

Warda: A little bit. I'm trying.

Tarik: Yeah?

Warda: Yeah.

Tarik: So, then, what are your plans now?

Warda: Well, I don't know, we'll see.

Rachida: Well, she's mostly here to see the family.

Tarik: So, you see your family a bit because you're not going to see them for a long time. They're going to miss you a little.

Warda: Yeah, a little bit.

Tarik: Well, the family comes first."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated